

## CURRICULUM VITAE

**Name:** Mikihiro Moriyama

**Nationality:** Japanese

**Place/date of birth:** Kyoto, Japan / 16 September 1960

**Address:** E-mail: [moriyama@nanzan-u.ac.jp](mailto:moriyama@nanzan-u.ac.jp)

**Institution:** Asian Department, Faculty of Foreign Studies, Nanzan University

**Position/title:** Professor of Indonesia Studies

### **Education:**

2003 D Litt., Leiden University, Dissertation title: A New Spirit: Sundanese Publishing and the Changing Configuration of Writing in Nineteenth- Century West Java

1987 M.A. Graduate School of Osaka University of Foreign Studies

1985 B.A. Department of Indonesian, Osaka University of Foreign Studies

### **Scholarships:**

1982-1983 Scholarship from Department of Education and Culture, Indonesia to study at Padjadjaran University, Bandung, Indonesia.

1983-1984 Scholarship from Ministry of Education, Japan to study abroad in Asian countries (Padjadjaran University)

1988-1989 Scholarship from Ministry of Education, The Netherlands to study at Leiden University

1990-1993 Grant from Daiwa Asia Oceania Foundation for the research on Sundanese literature

2005-2006 Japanese University Faculty Overseas Teaching Program from Tokyo Foundation (Australian National University)

### **Employment:**

1987-1988 Staff, Japan International Cooperation Agency, Tokyo

1992-1994 Overseas Researcher at Leiden University, Japan Society for the Promotion of Science, Tokyo

1994-1995 Researcher, CNWS School for Asian, African and Amerindian Studies, Leiden University

1996-1997 Visiting Associate Professor, Graduate School for Area Studies, University of Tokyo

1997-2000 Associate Professor, Nagoya University of Commerce and Business Administration, Nagoya

2000-2004 Associate Professor, Asian Department, Faculty of Foreign Studies, Nanzan University, Nagoya

2004- Professor, Asian Department, Faculty of Foreign Studies, Nanzan University, Nagoya

### **Teaching Experience:**

1990-1992 Lecturer (part time) in Indonesian, Yachiyo International University, Chiba

- 1991-1992 Lecturer (part time) in Sundanese, Tokyo University of Foreign Studies  
 1991-1992 Lecturer (part time) in Indonesian, College of Arts and Sciences, University of Tokyo  
 1992-1994 Lecturer in Sundanese, Department of the Southeast Asian and Oceania, Faculty of Letters, Leiden University  
 1995-1996 Lecturer (part time) in Indonesian, Yachiyo International University, Chiba  
 1995-1997 Lecturer (part time) in Indonesian, Kyorin University, Tokyo  
 1995-1997 Lecturer (part time) in Indonesian, Graduate School of Kyorin University, Tokyo  
 1995-1999 Lecturer (part time) in Indonesian, College of Arts and Sciences, University of Tokyo  
 1996 Lecturer in Indonesian, Japan Ministry of Foreign Affairs, Tokyo  
 1997 Lecturer (part time) in Indonesian literatures, Tokyo University of Foreign Studies  
 2003 Lecturer (part time) in Sundanese, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies  
 2004 Lecturer (part time) in Indonesian literatures, Tokyo University of Foreign Studies  
 2005 Lecturer in Sundanese, Faculty of Asian Studies, Australian National University

**Research-related activities:**

- 1995 involved in the research project for Basic Knowledge of Languages at Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies  
 1996-1999 involved in the research project for Human Flow and Creation of New Cultures in Southeast Asia at Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies  
 2003 Chief of the project for Asian and African Languages Course (in Sundanese), organized by Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies  
 2005-2006 Visiting Fellow, Faculty of Asian Studies, Australian National University

**Publications:**

**Books**

- 1988 *Sundanese Conversation (Sunda-go Kaiwa* in Japanese), Tokyo: Daigakusyoin.  
 1998 *Telegram* authored by Putu Wijaya, Japanese translation *Denpo*, Tokyo: Mekong Publishing.  
 2003 with Akio Kashimura, *The Indonesian Textbook (Kyokasho Indonesia-go* in Japanese), Tokyo: Mekong Publishing.  
 2003 *A New Spirit: Sundanese Publishing and the Changing Configuration of Writing in Nineteenth-century West Java*, a Doctoral Dissertation, Leiden University.

- 2003 with Yuyu Y. Risagarniwa, *Sundanese Conversation (Sunda-go Kaiwa in Japanese)*, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.
- 2003 with M. Furihata, *Sundanese Grammar (Sunda-go Bunpo in Japanese)*, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.
- 2005 *Semangat Baru: Kolonialisme, Budaya Cetak, dan Kesastraan Sunda abad ke-19*, Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- 2005 *Sundanese Print Culture and Modernity in 19<sup>th</sup> Century West Java*, Singapore University Press.
- 2009 with Asako Shiohara, ed. *Indonesia Multilingual Society: Changing Aspects of National Language, Regional Languages and Foreign Languages (Tagengo Syakai Indonesia: Kawariyuku Kokugo, Chihogo, Gaikokugo no Shoso in Japanese)*, Tokyo: Mekong Publishing.

### Chapters (or parts) in Books

- 1988 'Southeast Asia V - Tape 10, Java', F. Tomoaki (ed.), Book III: Southeast Asia (The JVC Video Anthology of World Music and Dance) 9 vols, vol. 3, pp. 111-120, Tokyo: Victor Company of Japan, Ltd.
- 1995 'Politik Bahasa dalam Kolonial Belanda: Tentang Bahasa Sunda di Hindia Timur Belanda' (translation of the above article in Indonesian), in Edi S. Ekadjati et al (ed.), *Nusa, Bangsa dan Bahasa*, pp. 17-31, Bandung: Yayasan Pustaka Wina.
- 2001 'Indonesian literature' in S. Udo and K. Kawaguchi (ed.), *The invitation for the literature in the Southeast Asia (Tonan Azia Bungaku eno Shotai in Japanese)*, pp. 178-226, Tokyo: Dandansya.
- 2004 'Mencari Akar Pemikiran Sastra Sunda Modern: Setelah masuknya pengaruh Belanda pada paruh kedua abad ke-19' ('Quest for the genesis of thinking on modern Sundanese literature: After receiving the Dutch influence in the second half of the 19<sup>th</sup> century' in Indonesia), *Sundalana* No. 2, Fatimah in West Java: Moral Admonitions to Sundanese Gentlewomen dan Kajian lainnya mengenai Budaya Sunda, pp. 101-120, Bandung: Yayasan Pusat Studi Sunda.
- 2006 'The Rise of Silent Reading in the Sundanese Community of West Java', in Ajip Rosidi, H. Edi S. Ekadjati, and A. Chaedar Alwasilah (ed.), *Konferensi Internasional Budaya Sunda (KIBS) Prosiding*, 2 vols., pp. 46-61, Jakarta: Yayasan Kebudayaan Rancage.
- 2007 'Renku in the islands part of the South East Asia: pantun' (Tounan Asia Toushobu no Renku, Pantun), *Asia Yugaku, Intriguing ASIA* no. 95, *Wakan Renku no Sekai*, pp. 146-159, Tokyo: Benseisya.
- 2009 'Lord Hunting Tiger and Malay Learning in Japan Before the War', in Mary Kilcline Cody and Jan van der Putten ed., *Lost Times and Untold Tales from the Malay World*, pp. 54-65, Singapore: Singapore University Press.
- 2009 'Position of Regional Languages in the Language Policy in Indonesia' (Kokugo Seisaku ni okeru Chihogo no Iso in Japanese), in Mikihiro Moriyama and Asako Shiohara ed., *Indonesia Multilingual Society: Changing Aspects of National Language, Regional Languages and Foreign Languages (Tagengo Syakai*

- Indonesia: Kawariyuku Kokugo, Chihogo, Gaikokugo no Shoso* in Japanese), pp. 7-19, Tokyo: Mekong Publishing.
- 2009 'Respect and Nurture Sundanese: Position of a Regional Language in the Language Policy of Indonesia' (Sundago no Soncho to Ikusei: Gengo Seisaku ni okeru Chihogo no Iso in Japanese), in Mikihiro Moriyama and Asako Shiohara ed., *Indonesia Multilingual Society: Changing Aspects of National Language, Regional Languages and Foreign Languages (Tagengo Syakai Indonesia: Kawariyuku Kokugo, Chihogo, Gaikokugo no Shoso* in Japanese), pp. 59-89, Tokyo: Mekong Publishing.

### Journal Articles

- 1990 'Printed *wawacan* – Sundanese epic' ('Insatsu sareta Sunda no jojishi Wawacan' in Japanese), *Southeast Asian Studies* 28 (1), pp. 108-122.
- 1993 'Buku kacang: the fascinating pop novels' ('Buku kacang: pop novel wa omoshiroi' in Japanese), *Journal for Indonesian Studies of Sophia University* 3, pp. 3-13.
- 1995 'Language Policy in the Dutch Colony: on Sundanese in the Dutch East Indies', *Southeast Asian Studies* 32 (4), pp. 446-454.
- 1996 'Discovering the 'language' and the 'literature' of West Java', *Southeast Asian Studies* 34 (1), pp. 151-183.
- 2000 'Moehamad Moesa, print literacy, and the new formation of knowledge in 19th-century West Java', *Indonesia and the Malay World* 28 (80), pp. 5-21.
- 2001 'Pencarian 'bahasa' dan 'kesusastraan' Jawa Barat: Sebuah pengantar mengenai bentuk penulisan Sunda di Jawa Barat Abad XIX' ('Quest for 'language' and 'literature' in West Java: An introduction of Sundanese writing in the 19th-century West Java' in Indonesian), *Jurnal Kebudayaan Sunda Dangiang* 2, pp. 5-51.
- 2001 'The Creation of Sundanese 'books'; The beginning of printing of West Java in the 19th-century Dutch East Indies' ('Sunda-go no 'hon' no soshutsu; 19 seiki ranryou higashi Indo, Nishi Jawa ni okeru insatsu no hajimari' in Japanese), *The Bulletin of Nanzan University Library* 7, pp. 47-56.
- 2005 'Dari Manuskrip ke Cetakan: Sastra Sunda Paruh Kedua Abad Ke-19' (From Manuscript to Print: Sundanese literature in the second half of the 19<sup>th</sup> century), in *Kalam*, No. 22, Jakarta, pp. 105-119.
- 2005 'Print technology and literacy among the Sundanese language community in the second half of the nineteenth century', *RIMA (Review of Indonesian and Malaysian Affairs)*, Vol. 38, No. 2, [Canberra], pp. 39 – 62.
- 2008 'Revival of the Sundanese language? : Some preliminary views on a regional language in Indonesia', *Academia – Literature and Language*, Vol. 83, Nanzan Academy, pp. 211-226.

### Reviews

- 1988 'F.S. Eringa, *Soendaas-Nederlands Woordenboek* (in Japanese), *Southeast Asian Studies* 26 (3), pp. 336-338.

- 2001 'William A. Collins, The Guritan Radin Suane; A Study of the Besemah oral epic from South Sumatra', *Asian Folklore Studies* 59 (2), pp. 342-343.

### Entries

- 2000 'Muhamad Musa', *Ensiklopedi Sunda, Alam Manusia dan Budaya*, pp. 421-422, Jakarta: Pustaka Jaya.

### Other Public Output

- 2000 'Indonesia, literature in political upheaval: literature of Seno Gumira Ajidarma' ('Indonesia, Seijino kisetsuno bungaku: Seno Gumira Ajidarma no bungaku' in Japanese), *Text for Open College using Satellite Communication System*, p. 1-11, Tokyo: Association of Communication Promotion for Higher Education.
- 2003 Coordinating and editing assistance of Japanese translation *Max Havelaar* ('Max Havelaar moshikuwa Oranda shouji gaisya no kohi kyoubai') translated by Hiroyuki Sato, pp. 538, Tokyo: Mekong.

### Magazine Articles

- 2001 'New writers: Indonesian literature after the fall of Soeharto regime' ('Tsukinuketeiku sakka tachi: Soeharto taijingo no Indonesia bungaku' in Japanese), *The Japan Foundation Asia Center News* 21, pp. 8-11.
- 2003 'Report of the project:' (''), Research Institute for Language and Cultures of Asia and Africa *Newsletter* No. 11, issued in 2003, pp. .
- 2005 'New Interest in Sundanese and a New Sundanese-English Dictionary', in *Bhinneka*, Newsletter of Southeast Asia and South & West Asia Centres, Faculty of Asian Studies, The Australian National University, No. 2, issued in August 2005, p. 5.
- 2006 'Visiting Fellow Wins Prestigious Award', in *Bhinneka*, Newsletter of Southeast Asia and South & West Asia Centres, Faculty of Asian Studies, The Australian National University, No. 4, issued in April 2006, p. 3.
- 2006 'Dileler Hadiah Akademi Jepang' ('Awarded by a Japanese Academy', translated from Indonesian into Sundanese by Hawe Setiawan), in *Cupumanik* Number 34 in the 3<sup>rd</sup> year, issued in May 2006, pp. 27-28.
- 2006 'Hutang Budi ka Pa Edi' ('Moral debt to Dr. Edi', translated from Indonesian into Sundanese by Hawe Setiawan), in *Cupumanik* Number 36 in the 3<sup>rd</sup> year, issued in July 2006, pp. 38-42.
- 2006 'Report of the project: Language policy in Indonesia and the change of language situation' ('Kyodo Project Indonesia no Kokugo seisaku to gengo jyoukyou no henka'), Research Institute for Language and Cultures of Asia and Africa *Newsletter* No. 117, issued in July 2006, pp. 75-76.
- 2006 'Poet living in a Muslim village' ('Muslim no mura ni sumu sijin' in Japanese), Japan NGO Newwork on Indonesian (JANNI) *Indonesia Newsletter* 57, issued in August 2006, pp. 34-39.

### Newspaper Articles

Since 15<sup>th</sup> January 2002 till now

Column "A la Carte, World Literature and Culture" once per three months

**Conference presentations:**

- 1989 'Printed wawacan, Sundanese epic' ('Insatusareta Sunda no jojishi wawacan' in Japanese), The 42<sup>nd</sup> Conference of Japan Society for Southeast Asian History, Waseda University, Tokyo, December 1989.
- 1993 'The Spread of the Dutch Education System and Sundanese Writing in 19th century', Seminar of Department of Southeast Asian and Oceanian Languages and Cultures, Leiden University, February 1993.
- 1994 'The Implementation of the Sundanese Language Policy', Seminar of De Nederlandse Koloniale Taalpolitiek, International Institute for Asian Studies (IIAS), Leiden University, 18 March 1994.
- 1996 'Raden Hadji Moehamad Moesa: Holles beste vriend en informant' ('Raden Hadji Moehamad Moesa: Holles best friend and informant' in Dutch), Symposium of Karel Frederik Holle 1829 -1896: weldoener en wetenschapper van Waspada, Department of Southeast Asian and Oceanian Languages and Cultures, Leiden University and de Stichting Indisch Thee- en Familiearchief-Van der Hucht, Leiden University, 3 May 1996.
- 1996 Comments on 'The impact of the Malay language on the immigrational flow of peoples and the creation of new cultures in Southeast Asia', Symposium for human Flow and Creation of New Cultures in Southeast Asia, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies, Takebashi Kaikan, Tokyo, 3-5 December 1996.
- 1997 'A Walking encyclopedia of Sundanese: Moehamad Moesa and the introduction of print literacy in nineteenth-century West Java', European Science Foundation Workshop 'Encompassing Knowledge: indigenous encyclopedias in Indonesia in the 17th-20th centuries', Leiden University, CNWS Research Cluster Culture Studies of Southeast Asia and Oceania and Research project A Handbook of Javanese Literature, Leiden University, 8-10 December 1997.
- 2001 'Kapankah muncul pembaca modern di dalam komunitas berbahasa Sunda?' ('When emerged modern reader in the Sundanese-speaking community?' in Indonesian), International Conference of Sundanese Culture, Yayasan Kebudayaan Rancage, Bandung, 22-25 August 2001.
- 2002 'The Birth of the Modern Reader: Sundanese Translations of European Stories in the Nineteenth Century', International Workshop 'The History of Translation in Indonesia and Malayasia', UMR 8093 (CNRS-EHESS) & Ecole française d'Extreme-Orient, Sevres-France, 2-5 April 2002.
- 2003 'The Impact of Early Modern Textbooks on Sundanese Writing in the Nineteenth Century', Third International Convention of Asia Scholar, Panel: Early Modern Textbooks in the Malay World, Singapore, 19-22 August 2003.
- 2003 'Mencari Akar Pemikiran Sastra Sunda Modern: Setelah masuknya pengaruh orang Belanda pada paruh kedua abad ke-19' ('Quest for the genesis of thinking on modern Sundanese literature: After receiving the Dutch influence in the second half of the 19<sup>th</sup> century' in Indonesian), Pertemuan Ilmiah Nasional ke-14, Himpunan Sarjana Kesusastraan Indonesia, Fakultas Sastra Universitas Airlangga, Surabaya, 26-28 August 2003.

- 2004 'Print literacy and new knowledge in the late 19th century Sundanese language community of the Dutch East Indies', 15th Biennial Conference of the Asian Studies Association of Australia, Panel: Media Literacy and Community Formation: the creation, use and impact of new information technologies, Canberra, 29 June – 2 July 2004.
- 2004 'Ketika sastra dicetak: perbandingan tradisi tulisan tangan dan cetakan dalam bahasa Sunda pada paruh kedua abad ke-19' (When literature is printed: a comparison between manuscript tradition and printing in Sundanese in the 2<sup>nd</sup> half of the 19<sup>th</sup> century), Konferensi Kesusastraan XV, Himpunan Sarjana Kesusastraan Indonesia, Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi Manado, Sulawesi Utara, 25 -27 Agustus 2004.
- 2004 'Sundanese in Aksara Walanda: the choice of script in the 19<sup>th</sup> century Sundanese language community of the Dutch East Indies', KITLV Workshop 'Script as Identity Marker in Southeast Asia', Jakarta, 29 –30 November 2004.
- 2004 'Ketika sastra dicetak: Kesusastraan Sunda di Jawa Barat pada separuh kedua abad ke-19' (When literature is printed: Sundanese literature in West Java in the 2<sup>nd</sup> half of the 19<sup>th</sup> century), Seminar Sastra Cetak Abad Ke-19, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 14-15 December 2004.
- 2005 'Learning Two Languages Simultaneously; how to apply to Indonesian and a regional language', The 8<sup>th</sup> Conference of the Australian Society of Indonesian Language Educators, Curtin University of Technology, Perth, 3 – 5 July 2005.
- 2005 'Is the language situation in Indonesia changing?', Indonesia Council Open Conference 2005, Flinders University, Adelaide, 26 – 27 September 2005.
- 2005 'Regional Language and Literature Change after Soeharto', at Indonesia Culture Workshop: Arts, Culture and Political and Social Change Since Suharto, School of Asian Languages & Studies, University of Tasmania, Launceston, 16 – 18 December 2005.

#### **Seminars and lectures:**

- 2005 'Language Change and Regional Literature in Indonesia', Faculty Seminar at Faculty of Asian Studies, Australian National University, Canberra, 21 October 2005.
- 2006 'Munculnya Sastra Sunda Modern' (The Emergence of Modern Sundanese Literature), Book Launching Seminar at Institut Teknologi Nasional, Bandung, 5 April 2006.
- 2006 'Lokalitas dan Bahasa Daerah' (Locality and Regional Language), seminar at Pusat Bahasa (National Language Centre of Indonesia), Jakarta, 6 April 2006.

- 2006 ‘Mastication of Modernity: A case of Sundanese literature’ (近代の咀嚼：スンダ文学の場合), ‘Mastication of Modernity’ project seminar at National Ethnology Museum, Osaka, 27 May 2006.
- 2006 ‘Change of Language in Indonesia: a case of Sundanese’ (インドネシアにおける言語変化：スンダ語の状況について), project seminar of Language policy in Indonesia and the change of language situation at Research Institute for Language and Cultures of Asia and Africa, 13 May 2006.
- 2006 ‘Proses menulis buku Semangat Baru’ (Process of writing *Semangat Baru*), Book Launching Seminar at bacabaca Bookmart, Bandung, 28 August 2006.
- 2006 ‘Politik Bahasa dan Kebudayaan: Kasus Sunda’ (Language Policy and Culture: a case of Sundanese), Seminar at the Research Institute Centre of Public Policy and Development of Region (Pusat Penelitian Kebijakan Publik dan Pengembangan Wilayah), Padjadjaran University, Bandung, 29 August 2006.
- 2006 ‘Sundanese in Aksara Walanda: The Choice of script in the 19<sup>th</sup> century Sundanese language community of the Dutch East Indies’, General Lecture (Kuliah Umum) at Department of History and Islamic Civilization, Faculty of Humanities, State University of Islam Sunan Gunung Djati, Bandung, 30 August 2006.
- 2006 ‘Memikirkan budaya lewat bahasa: persamaan dan perbedaan antara bahasa Indoensia dan bahasa Jepang’ (Thinking culture through language: similarities and differences between Indonesian and Japanese), Studium Generale Lecture at Faculty of Language and Arts, State University of Jakarta, 31 August 2006.
- 2007 ‘Revival of the Sundanese Language?’ (「スンダ語はリバイバルするのか」), project seminar of Language Policy in Indonesia and the Change of Language Situation at Research Institute for Language and Cultures of Asia and Africa, 9 June 2007.
- 2007 ‘Penaklukan Bahasa: Daya Hidup Bahasa Sunda di Era Pos Kolonial’ (Conquering Language: Vitality of Sundanese in the Post-Colonial Era), Evening Discussion at Tobucil & Klabs Book Store in Bandung, 25 August 2007.
- 2007 ‘Bahasa & Sastra Sunda di tengah Peradaban Dunia: Pengalaman Seorang Penulis dengan Dosen’ (Sundanese Language and Literature in the middle of World Civilization: Experience of an Author and Lecturer), Lecture held by Faculty of Letters, Padjadjaran University in Bandung, 28 August 2007.
- 2008 ‘Apakah Bahasa Sunda Bangkit Kembali?’ (Revival of Sundanese?), Workshop Language Change in Post New Order Indonesia at FIB University of Indonesia, 9-11 June 2008.



- 2008 'Jasa Moehamad Moesa' (Moehamad Moesa's Contribution), at the annual meeting of Wargi Soeria Nata Legawa in Jakarta, 1 December 2008.
- 2008 'Toward a New Phase of Indonesian Literature in Japan', at Jakarta International Literary Festival held by Dinas Kebudayaan dan Permuseuman Provinsi DKI Jakarta, 11-14 December 2008.

**Language competence:**

Speak, read and write Japanese, Indonesian, English, and Sundanese

Speak and read Dutch

See more:

[https://nzn.jim.nanzan-u.ac.jp/Magic9Scripts/mgrqispi93.dll?APPNAME=GYOSEKI&PRGNAME=Research\\_db](https://nzn.jim.nanzan-u.ac.jp/Magic9Scripts/mgrqispi93.dll?APPNAME=GYOSEKI&PRGNAME=Research_db)